

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost –
Část 3-10: Zvláštní požadavky na přenosné řezačky

ČSN
EN 62841-3-10
36 1510

mod IEC 62841-3-10:2015

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery –
Safety –

Part 3-10: Particular requirements for transportable cut-off machines

Outils électroportatifs a moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –
Partie 3-10: Exigences particulieres pour les scies a onglets transportables

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen – Sicherheit –

Teil 3-10: Besondere Anforderungen für transportable Trennschleifmaschinen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 62841-3-10:2015. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 62841-3-10:2015. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2019-10-19 se nahrazuje ČSN EN 61029-2-10 (36 1581) z listopadu 2010, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou je v souladu s předmluvou k EN 62841-3-10:2015 dovoleno do 2019-10-19 používat dosud platnou ČSN EN 61029-2-10 (36 1581) z listopadu 2010.

Změny proti předchozí normě

- Změna Rozsahu platnosti;
- doplněn článek 5.17, měření hmotnosti nářadí,
- v kapitole 8 Označování a návod k používání doplněny bezpečnostní pokyny,

- v kapitole 18 Abnormální činnost doplněna Požadovaná úroveň vlastností,
- v kapitole 19 Mechanická nebezpečí doplněny požadavky na ochranné kryty kotouče a další požadavky,
- v kapitole 21 Konstrukce doplněn požadavek na spínač,
- doplněn požadavek na zabránění samočinného spouštění, článek 23.3,
- v článku I.3 Vibrace zrušeno měření vibrací,
- doplněna příloha K Bateriové nářadí a bateriové soupravy.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 603-15 dosud nezavedena

ISO 630 (soubor) dosud nezaveden

Souvisící ČSN

ČSN EN 62841-1:2016 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost – Část 1: Obecné požadavky

ČSN EN 62841-3-9 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost – Část 3-9: Zvláštní požadavky na přenosné pokosové pily

ČSN EN ISO 12100 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Porovnání s mezinárodní normou

Tato evropská norma přejímá IEC 62841-3-10:2015 s modifikacemi.

Modifikace oproti normě IEC jsou vyznačeny víslohou čarou na levém okraji textu.

Informativní údaje z IEC 62841-3-10:2015

Tuto mezinárodní normu vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*.

Text této normy se zakládá na těchto dokumentech:

FDIS
116/240/FDIS

Zpráva o hlasování
116/253/RVD

Úplnou informaci o hlasování při schvalování této normy lze najít ve zprávě o hlasování ve výše

uvedené tabulce.

Tato publikace byla vypracována v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2.

Tato část 3-10 se používá ve spojení s prvním vydáním IEC 62841-1 (2014).

Tato část 3-10 doplňuje nebo upravuje odpovídající kapitoly IEC 62841-1 a tvoří tak společně s ní mezinárodní normu: Zvláštní požadavky na přenosné řezačky.

Není-li dílčí článek z části 1 uveden v této části 3-10, tento článek platí v nejvyšším možném rozsahu. Je-li v této normě uvedeno „doplňěk“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text z části 1 se podle toho upraví.

Slova, která jsou v textu **tučně**, jsou definována v kapitole 3. Týká-li se definice přídavného jména, přídavné jméno a přidružené podstatné jméno jsou také tučně.

Články, poznámky a obrázky, které jsou zde navíc oproti části 1, jsou číslovány od čísla 101.

Seznam všech částí souboru IEC 62841 se společným názvem *Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost*, je možno nalézt na webových stránkách IEC.

Komise rozhodla, že obsah této publikace zůstane nezměněn až do data příští prověrky (stability date) uvedeného na webových stránkách IEC (<http://webstore.iec.ch>) v údajích o této publikaci. K tomuto datu bude publikace buď

- znovu potvrzena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Vypracování normy

Zpracovatel: Festool s. r. o., Česká Lípa, IČ 658251, Ing. Stanislav Jakeš

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Eva Kralevičová

EVROPSKÁ NORMA EN 62841-3-10
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Prosinec 2015

ICS 25.140.20 Nahrazuje EN 61029-2-10:2010

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost –

Část 3-10: Zvláštní požadavky na přenosné řezačky
(IEC 62841-3-10:2015, modifikovaná)

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools
and lawn and garden machinery - Safety -
Part 3-10: Particular requirements for transportable cut-off machines
(IEC 62841-3-10:2015, modified)

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 3-10: Exigences particulières pour les scies à onglets transportables (IEC 62841-3-10:2015, modifiée)	Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 3-10: Besondere Anforderungen für transportable Trennschleifmaschinen (IEC 62841-3-10:2015, modifiziert)
---	--

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2015-10-19. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2015 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli
prostředky
jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.
Ref. č. EN 62841-3-10:2015 E

Evropská předmluva

Text dokumentu 116/240/FDIS, budoucího prvního vydání IEC 62841-3-10, který vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN 62841-3-10:2015.

Návrh změny, který pokrývá společné modifikace normy IEC 62841-3-10:2015, vypracovala technická komise CLC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí* a byl schválen CENELEC.

Jsou stanovena tato data:

• nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení k přímému používání jako normy národní	(dop)	2016-10-19
• nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s dokumentem v rozporu	(dow)	2019-10-19

EN 62841-3-10:2015 nahrazuje EN 61029-2-10:2010+A11:2013.

Tato evropská norma je rozdělena do čtyř částí:

Část 1: Obecné požadavky, které jsou společné pro většinu elektromechanického nářadí (pro účely této normy uváděného jen jako nářadí), které může být v rozsahu platnosti této normy;

Část 2, 3 nebo 4: Požadavky na jednotlivé druhy nářadí, doplňující nebo pozměňující požadavky stanovené v části 1 a zohledňující tak zvláštní nebezpečí a vlastnosti těchto specifických druhů nářadí.

Tato část 3-10 se používá ve spojení s EN 62841-1:2015.

Tato část 3-10 doplňuje nebo upravuje odpovídající kapitoly EN 62841-1:2015 a tvoří tak společně s ní evropskou normu: Zvláštní požadavky na přenosné řezačky.

Není-li dílčí článek z části 1 uveden v této části 3-10, tento článek platí v nejvyšším možném rozsahu. Je-li v této normě uvedeno „doplňek“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text z části 1 se podle toho upraví.

Splnění požadavků uvedených v kapitolách v části 1 společně s touto částí 3-10 poskytuje způsob, jak splnit základní požadavky na zdraví a bezpečnost směrnice pro strojní zařízení.

Upozornění Na výrobky spadající do rozsahu působnosti této normy se mohou vztahovat další požadavky a další směrnice EU.

Tato evropská norma navazuje na souhrnné požadavky EN ISO 12100.

Jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malý typ.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC [a/nebo CEN] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu, který byl CENELEC udělen Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a zahrnuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

Vztah se směrnicí (směrnicemi) EU je uveden v informativní příloze ZZ, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 62841-3-10:2015 byl schválen CENELEC jako evropská norma se schválenými společnými modifikacemi.

Obsah

Strana

1	Rozsah platnosti	9
2	Citované dokumenty	9
3	Termíny a definice	9
4	Obecné požadavky	10
5	Obecné podmínky zkoušek	10
6	Vyzařování, toxicita a podobná nebezpečí	10
7	Třídění	10
8	Označování a návod k používání	10
9	Ochrana před přístupem k živým částem	13
10	Rozběh	13
11	Příkon a proud	13
12	Oteplení	13
13	Odolnost proti teple a ohni	14
14	Odolnost proti vlhku	14
15	Odolnost proti korozi	14
16	Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení	14
17	Trvanlivost	14
18	Abnormální činnost	14
19	Mechanická nebezpečí	14
20	Mechanická pevnost	18
21	Konstrukce	19
22	Vnitřní vedení	20
23	Součásti	20
24	Připojení k napájecímu zdroji a vnější pohyblivé přívody	20

25 Svorky pro vnější vodiče 20

26 Ochranné spojení se zemí 20

27 Šrouby a spoje 20

28 Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací 20

Přílohy 26

Příloha I (normativní) Měření emisí hluku a vibrací 26

Příloha K (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy 27

Bibliografie 28

Příloha ZA (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a jim odpovídající evropské publikace 29

Příloha ZZ (informativní) Splnění základních požadavků směrnice 2006/42/ES 30

Obrázky

Obrázek 101 – Příklad řezačky 20

Obrázek 102 – Příklady mezer a úhlů čel 21

Obrázek 103 – Ochranné kryty kotouče 22

Obrázek 104 – Zkušební sonda 22

Obrázek 105 – Výchylka jisker 23

Obrázek 106 – Základní konstrukce a rozměry přírub 24

Obrázek 107 – Poloha zkušebního otvoru pro zkoušku rázem 24

Obrázek 108 – Zkouška pevnosti materiálu ochranného krytu kotouče 25

Strana

Tabulky

Tabulka 4 – Požadovaná úroveň vlastností 14

Tabulka 101 – Rozměry přírub 17

Tabulka 102 – Krouticí momenty pro zkoušení přírub 18

Tabulka I.101 – Zkušební podmínky pro měření hluku pro řezačky 26

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z části 1 platí až na následující:

Doplňěk:

Tato část IEC 62841 platí pro přenosné **řezačky**, které jsou určeny pro řezání materiálu, jako je kov, beton a zdivo pomocí jednoho abrazivního

- **kotouče z pojeného vyztuženého brusiva** typ 41, nebo
- **diamantového řezacího kotouče**, u kterého obvodová mezera, je-li nějaká, nepřesahuje 10 mm a
- **jmenovité otáčky naprázdno** s kotoučem o největším průměru nepřesahují obvodovou rychlost kotouče 100 m/s a
- rozsah průměru kotouče je 250 mm až 410 mm.

Tato norma neplatí pro:

- přenosné pokosové pily;
- přenosné pily na obklady a dlažbu;
- přenosné pily na kovy.

POZNÁMKA 101 Pro přenosné pokosové pily platí IEC 62841-3-9. Pro přenosné pily na obklady a dlažbu bude platit budoucí část IEC 62841-3. Pro přenosné pily na kovy bude platit budoucí část IEC 62841-3.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.